

## KURZ NOTIERT

## Herbstmarkt: Rathaus bleibt geschlossen

**Simmerath.** Die Dienststellen der Gemeindeverwaltung im Rathaus in Simmerath bleiben am Montag, 15. Oktober, ab 12 Uhr anlässlich des „Simmerather Herbstmarktes“ geschlossen.

## WIR GRATULIEREN

**Heinrich Spelsberg in Monschau,** Stadtstraße 51, der heute 82 Jahre alt wird.

## RAT UND HILFE

**Telefonseelsorge,** ☎ 0800/1110111, gebührenfrei.  
**Suchtnotruf,** ☎ 0800/7824800, gebührenfrei.

## Nur Donnerstag:

**Beratung für Eltern, Kinder und Jugendliche,** Beratungsstelle des Caritasverbandes in Monschau, ☎ 02472/804515, 9-17 Uhr, Laufenstraße 22.

**Schuldner- und Insolvenzberatung,** ☎ 02473/7511, Kammerbruchstraße 8, Caritasverband für die Region Eifel, Simmerath.

**Sprechstunde des Allgemeinen Sozialen Dienstes des Jugendamtes für die Städteregion,** für Roetgen: im Familienzentrum Wackelzahn, Hauptstraße 95 (Hinteringang „alte Schule“); für Monschau: Zimmer 211, 10-12 Uhr, Rathaus Monschau, Laufenstr. 84.

## Anzeige

**rosenwick**  
KÜCHE + WOHNEN  
Hauptstraße 30 • 52152 Simmerath  
Tel. 02473 / 93 78 999

## ENTSORGUNG

## ► DONNERSTAG

**Grünabfallcontainer,** 13-19 Uhr, Imgenbroich, Parkplatz Himmo.

**Biotonne,** in Woffelsbach, Rurberg, Einruhr, Erkensruhr, Hirschrott, Rollesbroich, Am Gericht, Huppenbroich, Dedenborn, Hammer, Eicherscheid, Lammersdorf, Paustenbach, Steckenborn.

**Gelbe Tonne,** in Monschau, Kaltherberg, Höfen, Widdau, Imgenbroich, Konzen, Mütznich.

**Restmüll,** in Kaltherberg.

## NOTDIENSTE

**Notfallpraxis und Telefonbereitschaft im Krankenhaus Simmerath:** Die Öffnungszeiten sind montags, dienstags und donnerstags von 19 bis 22 Uhr, mittwochs und freitags von 13 bis 22 Uhr, samstags, sonntags und feiertags von 8 bis 22 Uhr. In der Zeit von 22 bis 8 Uhr am nächsten Morgen besteht eine Telefonbereitschaft. Während dieser Zeit ist der Arzt unter ☎ 02473/894444 zu erreichen. Unter dieser Rufnummer ist die Praxis auch während der gesamten Dienstzeiten zu erreichen.

**HNO- und augenärztlicher Notdienst:** zentrale Arzttrufnummer 0180/5044100. HNO-Notdienst: 0241/510000 88.

**Apothek:** Heute: Rathaus-Apothek, Simmerath, Kammerbruchstraße 6, ☎ 02473/7371. Morgen: Marien-Apothek, Imgenbroich, Trierer Straße 280, ☎ 02472/80290.

**Hürtgenwald:** Der Notdienst wird durch die Arzttrufzentrale, ☎ 0180/5044100, vermittelt.

**Zahnarzt:** Der Notdienst wird über die Nummer ☎ 01805/986700 mitgeteilt (18-8 Uhr). Sprechzeiten der Notdienst-Praxis sind mittwochs, 16-18 Uhr und samstags, 10-12 Uhr und 16-18 Uhr, außerhalb der Sprechzeiten ist die Notdienst-Praxis telefonisch rufbereit.

**Tierarzt:** Kleintiernotdienst: Dr. Ramisch, Paustenbacher Straße 39, Simmerath, ☎ 02473/1511. Tierärztliche Klinik Dr. Staudacher, Trierer Straße 652-658, Aachen-Brand, ☎ 0241/9286620 (nach Voranmeldung).

**Rettungsdienste:** Rettungshubschrauber mit Notarzt/Notarzt des Krankenhauses Simmerath sowie Rettungs- und Krankenwagen: Notruf 112 oder ☎ 02473/7078.

# Ein buntes Bilderbuch der Dorfthemen

In Strauch wird Erntedank gefeiert und die Dorfpolitik in einem farbenfrohen Zug dargestellt. Wagen des Hahnenkönigs erhält 1. Preis.

**Strauch.** Bei herrlichem Sonnenschein bot der farbenfrohe Erntedankzug den zahlreichen Zuschauern am Straßenrand ein buntes Bilderbuch der aktuellen Themen im Dorf.

Der amtierende Hahnenkönig Martin Greuel versprach die Erträge aus Wald und Feld zu sichern, bevor sie dem Pumpspeicherkraftwerk weichen müssen. Das Trommler- und Pfeiferkorps in farbenfrohen Marienkäferkostümen, bevor sie dem Pumpspeicherkraftwerk weichen müssen. Das Trommler- und Pfeiferkorps in farbenfrohen Marienkäferkostümen, bevor sie dem Pumpspeicherkraftwerk weichen müssen. Das Trommler- und Pfeiferkorps in farbenfrohen Marienkäferkostümen, bevor sie dem Pumpspeicherkraftwerk weichen müssen.

Seit vielen Jahren nimmt eine Gruppe aus Rollesbroich am Zug in Strauch teil. Dieses Jahr machten die Trevveler die Versorgung mit dem „arme Leute Rührei“ vom Milchertrag der Kühe abhängig.

Die Blasmusikvereinigung sorgte in feschen Bayernkostümen für die musikalische Unterhaltung. Ob die große Anglergruppe auf das vielleicht bald auf den Höhen von Strauch zu findende Stau-

becken anspielte, war nicht klar ersichtlich, aber anzunehmen.

Ein Kräutergarten, liebevoll auf einem Wagen angelegt, versprach Heilung aus den Schätzen von Mutter Natur. Nicht nur diese Gruppe, sondern alle Mitwirkenden versorgten die Zuschauer, die den Straßenrand säumten, mit kulinarischen Leckereien in fester und vor allem flüssiger Form.

Von „Jachims“ wohlgeartetem Garten berichtete eine große Fußgruppe mit lustigen Schildern, und ein liebevoll dargestelltes Wetterhäuschen dokumentierte das Wetter des vergangenen Jahres.

Der Zug fand seinen Ausklang am Dorfplatz, dort wurde noch lange ausgelassen gefeiert und gespannt auf die Siegerehrung gewartet. Die Preisrichter hatten sicherlich keine leichte Aufgabe, hatten sich doch alle Fußgruppen und Wagenbauer offensichtlich viel Mühe gemacht. Der Wagen des Hahnenkönigs und die zugehörige große Fußgruppe erhielten den 1. Preis, und „die Jachims“ freuten sich über den Preis für die beste Fußgruppe. (breu)



Beste Bedingungen: Bei strahlendem Sonnenschein präsentierte sich der Erntedankzug in Strauch bunt und farbenfroh. Foto: Kornelia Breuer



Die Musikvereinigung Roetgen zeichnete ihm Rahmen ihres Jubiläums beim abschließenden Frühschoppen am Sonntag im Zelt verdiente Vereinsmitglieder aus und ernannte einige neue Ehrenmitglieder. Foto: Hoffmann

## Von Anfang an immer dabei

Musikvereinigung Roetgen ehrt verdiente Vereinsmitglieder

**Roetgen.** Einen schönen Abschluss fanden die Feierlichkeiten zum 60-jährigen Bestehen der Musikvereinigung Roetgen am Sonntagmorgen im Festzelt.

Nach der Heiligen Messe, musikalisch gestaltet von österreichischen Gästen aus Neumarkt im Mühlkreis, fand man sich zum gut besuchten Frühschoppen im Festzelt ein, wo Vorsitzender Horst Hoch die Gäste begrüßte.

Bürgermeister Manfred Eis gratulierte dem Verein zu seinem Geburtstag und lobte: „Sie haben mit ihrem hervorragenden Ruf Werte

über die Grenzen des Ortes hinaus geschaffen.“ Eis sprach im Zusammenhang mit der Musikvereinigung von einem „Botschafter für die Gemeinde“.

Im Kreis der Musikerfamilie wurden anschließend verdiente Vereinsmitglieder geehrt. Für ihre 40-jährige Mitgliedschaft wurden Rolf Offermanns und Josef Obers geehrt, sowie Hans Pitz für 50 Jahre aktive Mitgliedschaft in der Musikvereinigung.

Für ihre 60-jährige Vereinszugehörigkeit erhielten Kurt Reinartz, Franz Frauenkron, Peter Thissen

und Ehrendirigent Franz Reinartz Auszeichnungen und Geschenke. Bei diesen Jubilaren handelt es sich zudem um Gründungsmitglieder. Alle Geehrten wurden mit ihrem musikalischen Werdegang vorgestellt, in dem interessante Einzelheiten und Anekdoten eingeflochten waren.

Zum Schluss wurden ebenfalls unter großem Applaus noch drei Personen zu neuen Ehrenmitgliedern ernannt. Flügelhornist Gerd Franke, Tubaspieler Harry Babler und Hans Pitz kam diese Auszeichnung zuteil. (ho)



### Michael Mießen kürt sich mit dem 51. Schlag zum Hahnekönig

Der Kirmesdienstag ist in Höfen traditionell dem Hahne-Club vorbehalten. Zum Ausklang der Kirmes ermittelt der Club seine neue Majestät. Wegen der kalten und regnerischen Witterung fand das Hahnekönig-Wahlkampfentscheid Michael Mießen in der Vereinshalle statt. Das tat der

Spannung keinen Abbruch. Unter der Moderation von Thomas Schmiedem kämpften die jungen Männer um die Nachfolge von Dennis Paustenbach. Nach über zweistündigem Wettkampf entschied Michael Mießen mit dem 51. Schlag die Frage, wer in

Höfen bis zur nächsten Kirmes als Hahnekönig regieren wird. Der überglückliche Sieger nahm strahlend mit seiner Freundin Britta Krutt die Glückwünsche seiner Clubmitglieder und aller Zuschauer im Saal entgegen. Foto Franz Mertens

## Anträge samstags erledigen

Stadtverwaltung Monschau ist für Bürger geöffnet

**Monschau.** Die Stadtverwaltung Monschau ist für die Bürger am Samstag, 6. Oktober, in der Zeit von 9 bis 12 Uhr geöffnet, und zwar als Bürgeranlaufstelle zur Entgegennahme von Anträgen sowie für Beglaubigungen jedweder Art und zur Erledigung von Meldeamtsangelegenheiten, Beantragung oder Abholung von Pässen, Führerscheinanträgen, Gewerbeangelegenheiten im Bürgerbüro

(Wilfried Roscheda) im Eingangsbereich des Rathauses.

Die Bürgersprechstunde der Bürgermeisterin findet erst wieder im November statt. Weiterhin besteht die Möglichkeit, das Bürgertelefon kostenlos in Anspruch zu nehmen. Über ☎ 0800/1007837 werden Anregungen, Wünsche und Beschwerden entgegen genommen. Bürgermeisterin Ritter wird unverzüglich informiert.

## HEUTE IN DER NORDEIFEL

## Kontakt

Redaktion Nordeifel  
Matthias-Offermann-Str. 3  
52156 Monschau

Tel.: 02472/97 00-30 (Fax: -49)  
E-Mail:  
lokales-eifel@zeitungsverlag-aachen.de

## ► SIMMERATH

**Traditionelles Grillfest,** 11 Uhr, Grillhütte „Om Spicher“, Dedenborn.

**Seniorenachmittag,** 15-18 Uhr, Pfarrheim, Kesternich.

**Ortsgranzwanderung mit der CDU Rollesbroich,** 9.30 Uhr, Alte Schule, Rollesbroich.

**Eröffnung Kulturstätte „Freistunde“,** 13-20 Uhr, Kindergarten, Sonnenstraße 9, Strauch.

## ► MONSCHAU

**Ausstellung Jürgen Schadeberg,** Fotografien aus sieben Jahrzeh-

ten, bis 23.12., KuK Kunst- und Kulturzentrum, Austr. 9, Monschau.

**Ausstellung „Sandskulpturen“,** Monschau, bis 2.10.2013, 10-18 Uhr, Handwerkermarkt, Monschau.

**Ausstellungseröffnung „Verschmelzungen“,** des Künstlers Gerhard Mevissen, 11 Uhr, Bürgersaal des Auklosters, Monschau.

**25 Jahre Heimatverein Konzen,** Beginn: 15 Uhr, Saal Achim und Elke Huppertz, Triererstraße 48, Konzen.

**Gesprächsrunde „Höfen, wie es früher war“,** 19 Uhr, Haus Seebend, Hauptstraße, Höfen.

## ► NIDEGGEN

**Nostalgiemarkt,** 11 Uhr, Burg Nideggen.

## ► HÜRTGENWALD

**„HOMO - Nova Generacao“,** Werke von Ernesto Marques, bis 17.10., 15-18 Uhr, Junkerhaus, Simonskall.

## DONNERSTAG IN DER NORDEIFEL

## ► SIMMERATH

**Fotoausstellung 80 Jahre Schützenbruderschaft Dedenborn,** Ausstellungseröffnung, 16 Uhr, Rathaus Simmerath

**Bürgersprechstunde bei Bürgermeister Karl-Heinz Hermanns,** 16.30-18.30 Uhr, Rathaus Simmerath.  
**Bürgerberatung in medizinischen Fragen,** mit Dr. Ulrich Albert, 15-18 Uhr, Rathaus Simmerath.

## ► MONSCHAU

**Ausstellung Jürgen Schadeberg,** Fotografien aus sieben Jahrzehnten, bis 23.12., KuK Kunst- und Kulturzentrum, Austr. 9, Monschau.

**Ausstellung „Sandskulpturen“,** Monschau, bis 2.10.2013, 10-18 Uhr, Handwerkermarkt.

**Ausstellung „Verschmelzungen“,** Gerhard Mevissen, bis 28.10., 15-18 Uhr, Bürgersaal des Auklosters, Monschau.

**Hilfe zum Stromanbieterwechsel,** der Eifeler Grünen, 18-19 Uhr, EDV-Beratung Krickel, Laufensstraße 48, Monschau.

**Ausgabetag für Rentner,** 15-16 Uhr, Monschauer Tafel, Trierer Straße 231, Imgenbroich.

## ► ROETGEN

**Austausch zum Thema Demenz,** Café Jennepeter, 15.30-17 Uhr, Seniorenzentrum Itertalklinik, Jennepeterstraße 39, Roetgen.

## ► NIDEGGEN

**Nostalgiemarkt,** 11 Uhr, Burg Nideggen.